

中文報

2018年12月 第18卷 · 12月號

· 免費索取 ·



2018儿童王国圣诞狂欢节

沖繩最大のイルミネーションツリー登場!!

さらにはパワーアップ!!

年末・年始イベント
2018 12/22 ~ 2019 1/6
開催時間 Time 16:30 ~ 21:30
※12/26、1/1はお休みです。※12/31は開催時間が異なります。

2018 12/22 ~ 30
Saturday
※12/26はお休みです。

2019 1/2 ~ 6
Wednesday
Sunday

日本最大級 雪と光と花火の
スーパーオーロラ
アトラクション 毎日開催!!

年末
カウントダウン
特別開催時間 21:00 ~ 25:00

雪と光の冬物語
Snow and light winter story

12/22 ~ 30日	成人 (高中生以上)	预售票价	¥1,800
		当日票价	¥2,200
	儿童 (4岁 ~ 中学生为止)	预售票价	¥1,000
		当日票价	¥1,200

3岁以下 免费

活动时间： 下午4:30 ~ 9:30

※中学生以下必须有家长陪同才可入场
 ※活动的入场时间为下午4:00
 ※会场内禁止自带饮食，敬请谅解。
 ※冲绳儿童王国的营业时间请浏览官网

临时停车场指南

- 冲绳市政府 16:00 ~ 22:00
- 冲绳永旺来客梦 (只限12月22 ~ 30日期间)

※临时停车场到儿童王国之间有免费巴士接送。活动当天预计儿童王国周边交通十分拥挤，建议直接前往临时停车场搭乘巴士。

预售票的贩卖将于12月30日截止

克里斯마스ファンタジー 検索

(098) 933-4190 <http://www.xmas-fantasy.com/>

年底年初的垃圾回收时间

- 关于可燃垃圾、不可燃垃圾、塑料瓶、可回收再利用垃圾的回收时间
 - 年底的垃圾回收：12月31日(周一)为止
 - 年初的垃圾回收：1月4日(周五)开始
 - 关于大型垃圾的回收(预约制)
 - 年底大型垃圾回收时间：12月31日(周一)为止
 - 年初大型垃圾回收时间：1月4日(周五)开始正常受理、回收
- ※因年底年初的垃圾量增多，回收时间会有所变动，敬请注意！
- ※大型垃圾的预约到12月28日为止，因年底受理申请件数繁多，回收时间可能会到年初，敬请谅解。
- 请积极配合年底年初的回收及垃圾分类，感谢您的谅解。

EISA会馆圣诞会

和EISA吉祥物拍照留影、猜拳拿奖品等各种趣味活动。

日期/12月23日(周日)、24日(周一)、25日(周二)

地点/EISA会馆

※具体时间请确认EISA会馆facebook。

【咨询热线】EISA会馆
098-989-5066

简体中文

沖繩市人口資料 總人數:141,531(+109) 男:68,936(+41) 女:73,217(+68) 戶數:61,883(+87)
 外國籍居民 總人數:1,569(+13) 男:948(+12) 女:621(+1) (合計有49國) (11月1日統計)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(Koho okinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢 ☎ 098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

年金 國民年金 死亡補助金

當第1號保險者繳納保險費36個月以上，尚未領取老齡基礎年金、殘疾基礎年金前死亡時，與其同一生計的遺族（①配偶②子女③父母④孫兒女⑤祖父母⑥兄弟姐妹，其中優先順位高者）可以領取。

- 死亡補助金額根據保險費繳納月數決定
- 繳納附加保險費達36個月以上時，可以加算8,500日元
- 家有遺族基礎年金領取資格者無法領取
- 領取寡婦年金時，只能選擇其一
- 領取死亡補助金的時效為死亡的次日開始2年
- 宣告失蹤者的死亡補助金申請期間為失蹤宣判確定日的次日開始2年

【諮詢專線】市民課 國民年金擔當 分機 2133.2134
日本你年金機構 KOZA年金事務所 098-933-2267

國保 後期高齡者醫療制度的殘疾認定

無論是國民健康保險等醫療保險的被保險者，還是公司健康保險或共濟組合加入者的被撫養人，75歲生日起，將成為後期高齡者醫療制度的被保險人。

此外，65歲以上未滿75歲有一定程度殘疾者提交申請，經沖繩縣後期高齡者醫療廣域聯合認定後，可以加入後期高齡醫療制度。詳情請進行諮詢。

※申請加入後期高齡醫療制度所費時間取決於殘疾認定的期間長短。

請預留充足的時間前來辦理。

※市內在住的外國人，滿65歲~74歲，身體殘疾達3級以上，4級的一部分，其他殘疾的手冊達2級以上者為對象。（並非所有持有殘疾手冊者為對象）

【諮詢專線】國民健康保險課

後期高齡醫療系 分機2118.2128

市民 將銷毀超過保管期限的個人編號通知卡

平成27年10月開始，以掛號信形式郵送的個人編號通知卡。沒有簽收時，郵局保管幾日後退回市政府，超過保管期限者時進行銷毀。

想要領取的市民請進行諮詢

銷毀對象/第一次郵寄（平成27年10月5日）的通知卡

領取地點/市民課個人編號窗口

領取期限/1月31日（週四）

【諮詢專線】市民課 分機3128



殘疾 「沖繩市殘疾福利指南」的盲文版、語音版的派發

判定殘疾者是否符合諸制度條件的內容簡要「沖繩市殘疾福利指南」，每年發行1次。

現將發行「沖繩市殘疾福利指南」概要盲文版、語音版（磁帶/CD）。需要的市民請到殘疾福利課窗口辦理手續後領取。

「沖繩縣愛心掛飾」免費派發

在沖繩縣，為了加深對體內殘疾、不治之症、發育殘疾的患者理解的同時，讓他們能夠更容易尋求必要的援助和照顧而派發「沖繩縣愛心掛飾」。

在各市町村的殘疾福利窗口都可領取

※需要填寫申請書（無需出示手冊及提交影印本）

派發/每人1個（可代理人領取）·免費

【諮詢專線】殘疾福祉課 分機3159



福利 平成30年度 沖繩市住宅用太陽光發電系統補助金

補助對象/·市內有住址

·市稅已繳納完畢

·在自有房屋安裝太陽光發電系統，並且與電力公司簽約通電

補助額/每件5萬日元

申請方法/提交補助金申請書及所需資料

（經審核，決定是否發放補助金）

※補助金申請書請在市政府官網下載或是在環境課窗口領取

【諮詢專線】環境課 分機2227

福利 平成30年度 住宅改建補助金受理申請

補助對象：·無障礙工程（去除地板、浴室、廁所的階梯、玄關建造斜坡、安裝扶手、西式馬桶）

·節能工程（屋頂或外牆塗裝遮熱、隔熱等）

對象工程：總工程費用在20萬日元以上，平成31年2月末日前可以完工的工程（必須在施工前申請）

補助率：總工程金額的25%（補助上限額為25萬日元）

【諮詢專線】市營住宅課 098-894-6139（直通）

市民 平成31年成人式典禮

時間/平成31年1月13日（週日）下午2：00

地點/沖繩市民會館 大演藝廳

※通知明信片將郵送給市內在住的對象者。住在市外的沖繩市出身者如果想參加，請典禮當天直接前往會場（沒有通知明信片）。有意者請進行諮詢。

【諮詢專線】生涯學習課 分機2743



年金 国民年金 死亡補助金

当第1号被保险者缴纳保险费36个月以上，尚未领取老龄基础年金、残疾基础年金前死亡时，与其同一生计的遗族（①配偶②子女③父母④孙儿女⑤祖父母⑥兄弟姊妹，其中优先顺位高者）可以领取。

- 死亡補助金额根据保险费缴纳月数决定
- 缴纳附加保险费达36个月以上时，可以加算8500日元
- 有遗族基础年金领取资格者无法领取
- 有寡妇年金领取资格者只能选择其一
- 领取死亡補助金的时效为死亡的次日开始2年
- 宣告失踪者的死亡補助金申请期间为失踪宣判确定日的次日开始2年

【咨询热线】市民课 国民年金担当 内线2133.2134
日本年金机构 KOZA年金事务所098-933-2267

国保 后期高龄者医疗制度的残疾认定

无论是国民健康保险等医疗保险的被保险者，还是公司健康保险或共济组合加入者的被抚养人，75岁生日起，将成为后期高龄者医疗制度的被保险者。

除此之外，65岁以上未满75岁有一定程度残疾者提交申请，经冲绳县后期高龄者医疗广域联合认定后，可以加入后期高龄者医疗制度。详情请进行咨询。

※申请加入后期高龄医疗制度所需时间取决于残疾认定的时间长短。

请预留充足的时间前来办理

※市内在住的外国人，满65岁~74岁身体残疾达3级以上，4级的一部分，其他残疾的手册达2级以上者为对象。（并非所有持有残疾手册者为对象）

【咨询热线】国民健康保险课

后期高龄医疗系 内线2118.2128

市民 将销毁超过保管期限的个人编号通知卡

平成27年10月开始，以挂号信形式邮送的个人编号通知卡。没有签收时，邮局保管几日后退回市政府，超过保管期限时进行销毁。

想要领取的市民请进行咨询

销毁对象/第一次邮寄（平成27年10月5日）的通知卡

领取地点/市民课个人编号区

领取期限/1月31日（周四）

【咨询热线】市民课 内线3128



愛称：マイナちゃん

残疾 「冲绳市残疾福利指南」的盲文版、语音版的派发

判定残疾者是否符合诸制度条件的内容概要「冲绳市残疾福利指南」，每年发行1次。

现将发行「冲绳市残疾福利指南」概要的盲文版、语音版（磁带/CD）。需要的市民请到残疾福利课窗口办理手续后领取。

「冲绳县爱心挂饰」免费派发

在冲绳县，为了加深对体内残疾、不治之症、发育残疾的患者理解的同时，让他们能够更容易寻求必要的援助和照顾而派发「冲绳县爱心挂饰」。

在各市町村的残疾福利窗口都可领取

※需要填写申请书（无需出示手册及提交复印件）

派发/每人1个（可代理人领取）·免费

【咨询热线】残疾福祉课 内线3159



福利 平成30年度 冲绳市住宅用太阳光发电系统补助金

补助对象/·市内有住址

·市税已缴纳完毕

·在自住房屋安装太阳光发电系统，并且与电力公司签约通电

补助额/每件5万日元

申请方法/提交补助金申请书及所需资料

（经审核，决定是否发放补助金）

※补助金申请书请在市政府官网下载或是在环境课窗口领取

【咨询热线】环境课 内线2227

福利 平成30年度 住宅改建补助金受理申请

补助对象：·无障碍工程（去除地板、浴室、卫生间的阶梯、玄关建造斜坡、安装扶手、西式马桶改装）

·节能工程（屋顶或外墙涂装遮热、隔热等）

对象工程：总工程费用在20万日元以上，平成31年2月末日可以完工的工程（必须在施工前申请）

补助率：总工程金额的25%（补助上限额为25万日元）

【咨询热线】市营住宅课（098）894-6139（直拔）

市民 平成31年成人式典礼

时间/平成31年1月13日（周日）下午2：00

地点/冲绳市民会馆 大演播厅

※通知明信片将邮送给市内在住的对象者。住在市外的冲绳市出身者如果想参加，请典礼当天直接前往会场（没有通知明信片）。详情请进行咨询。

【咨询热线】生涯学习课 内线2743



☆沖繩市徒步節

日期/1月12日(周六) 上午10:00~下午1:00

地点/东南植物乐园(Paradise Park)

对象/市内在住者

人数/500人(需要申请, 满员即时停止报名)

费用/免费

报名方式/申请表直接提交至市民健康课窗口或是发送邮件附件

报名表/12月3日(周一)开始分布在市民健康课窗口及室内37个自治会事务所(市政府官网也可下载)

报名期间/12月17日(周一)~21日(周五)

【咨询热线】市民健康课 健康推进系 内线2241.2242
邮箱: a47kenko@city.okinawa.okinawa.jp

☆徒步教室

用快步走方式提高腿部、腰部肌肉力量及燃烧脂肪

时间/12月20日(周四) 上午10:00~正午

※雨天照常进行

地点/KOZA运动公园多目的运动场(冲绳市体育馆旁)

对象/市内在住、在职者

人数/30人(额满即时截止)

费用/免费

自带物品/水、毛巾、室内运动鞋

※没有存包处, 请各自保管自身物品。

报名期限/12月14日(周五) 下午4:00

【咨询热线】市民健康课 健康推进系 内线2243



普通急救讲习会

学习针对成人的心肺复苏法, AED的用法, 止血法等。

①美里消防本部: 12月8日(周六) 上午9点~正午
人数: 30人

②泡濑消防分所: 12月18日(周二) 下午2点~5点
人数: 10人

以上两个教室共通

费用: 免费 报名方式: 电话(按报名先后顺序)

【申请·咨询】冲绳市消防本部

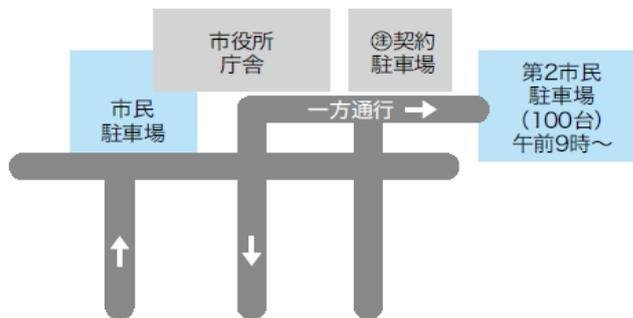
警防课 (098) 929-0900

12月是固定资产税3期份的缴纳期, 缴纳期限及银行转账日为12月25日! 看护保险费7期份·国民健康保险费6期份·后期高龄者医疗保险费6期份的缴纳期, 缴纳期限及银行转账日为1月4日! 请在前一天确认银行账户余额!

关于第2市民停车场的利用

由于前来办理手续的市民日渐增多, 市政府正面停车场比较拥堵, 给大家带来了诸多不便。

关于正面停车场, 考虑到优先残疾者、高龄者、孕妇, 缓和拥堵等因素, 请多加利用第2市民停车场。感谢您的理解及配合。



【咨询热线】契約管財課 内线2096

乳腺癌·胸部护理讲座

学习有关乳腺癌的基础知识、用特殊手套自我检查乳腺癌的方法

讲师/儀間YUKARI(护士、社会福祉士)

时间/1月9日(周三) 上午10:00~正午

地点/冲绳市社会福祉中心

对象/育儿中的市内在住、在职者 人数/10人

费用/免费(自我检查所需的特殊手套费用: 648日元)

报名期限/12月28日(周五)

【申请·咨询】冲绳市社会福祉协议会

地域福祉推进课 098-937-3385

图书馆例行通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读者会 每週六 下午3:00

12月22日(六)

本月闭馆日

12月3日(一)、5日(三)~17日(一)※特别整理期间、23日(日·天皇生日)、24日(一)、28日(五·馆内整理日)、29日~1月3日(年末年始休)

关于特别整理期间

12月5日(周三)~17日(周一)为图书馆闭馆期间, 书本归还请使用图书馆正门口处的归还箱(早上8点~晚上10点)
※CD/DVD及大型绘本无法使用。

歡迎訂閱中文報 請向沖繩市文化藝能課進行登記。

中文報將免費郵寄或以電子郵件發送至府上。

沖繩市政府 經濟文化部 文化藝能課

〒904-8501沖繩縣沖繩市仲宗根町26番1号

電話: 098-929-0261

傳真: 098-939-7341

電子郵件: kokusaich@city.okinawa.okinawa.jp

市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>



沖繩縣內關於災害的各種資訊, 以日語、英語、中文(簡體/繁體)、韓語提供資訊。

防災資訊將以電子郵件傳送。

沖繩防災資訊入口網站

ハイサイ! 防災で~びる(您好! 防災)



智慧型手機專用



防災電子郵件登錄專用